

# Ein Jahrhundert geht zu Ende

## *Polnische Gedichte der letzten Jahre*

Herausgegeben und ins Deutsche übertragen  
von Karl Dedecius

Mit einem Situationsbericht  
von Adam Zagajewski

Suhrkamp

## Autoren und Inhalt

*Bacewicz, Wanda* (1914)

Farblos 66

*Baranczak, Stanislaw* (1946)

Blicken wir der Wahrheit ins Auge 16

5. N. N. versucht sich an das Gebet zu erinnern 43

21. N. N. bedenkt die weiteren Perspektiven 45

Wenn du schon schreien mußt, tu es leise 46

*Bierezin, Jacek* (1946)

Elegie 18

*Bocian, Marianna* (1942)

Wahlrecht 100

dem verstoßenen ist es leicht 100

*Bryll, Ernest* (1935)

In unseres Vaterlands aschgrauen Morasten 20

. . . der Witz auf diesem Kehricht 20

Epitaphium 21

Weil ich mich im Gebüsch der Ironie verbarg 59

Man kann bei uns Ruhe haben 59

25. XII. 81 Si

Wir gingen die Wahrheit suchen 81

*Fac, Boleslaw* (1929)

Feststellung 72

Angst 73

*Ficowski, Jerzy* (1924)

Polnische Gutshöfe 87

Schlangestehen 88

Virtus 89

Cogito ergo 90

*Harasytvowicz, Jerzy* (1933)

Mein Hof 22

Schreibgelände 23

- Hartwig, Julia* (1921)  
Aber ja doch 32  
Goldes werter Rat 33
- Jastmn, Tomasz* (1954)  
Epidemie 41  
Erdbeben 42  
Bestien 54  
In der Stadt 55
- Kavasek, Krzysztof* (1937)  
Ornithologische Studie 26  
Die Kunst der Poesie 27  
Brecht übersetzend 48  
Hymne 65
- Karen, Tamara*  
Hiob 1983 101
- Kornhauser, Julian* (1946)  
Es spricht Andre Malraux 34  
Dichter, komme zuvor 37  
Sprach-Schild 38  
Jeden folgenden Tag 39  
Poetischer Traktat 40  
Unsere Kinder fragen 60  
Alles hängt ab vom Menschen 61
- Koziol, Urszula* (1931)  
Wir werden der Wahrheit nicht ins Auge blicken 17  
Herbst 1981 67
- Kronhold, Jerzy* (1945)  
Astigmatismus 28
- Krynicky, Ryszard* (1943)  
Stunde der Bewährung 74  
»Verfluchter, steh auf!« 74
- Lipska, Ewa* (1945)  
Vom Krieg 13  
Wir haben verspielt 63  
Kannst du dich an unsre Begegnung in der Ägäis 64

- Zeuge 86  
Postscriptum 93
- Markiewicz, Jaroslaw* (1942)  
Es gibt kein Land des Vergessens 47  
Gemeinsam 51  
Warum kommt der Schlaf nicht 52  
Zwei Taschen am Hemd 53
- Migdyrzecki, Artur* (1922)  
Auf der Hut 8  
Aus dem ABC-Buch 77  
Laß sprechen 78  
Laß endlich 79
- Pogonowska, Anna* (1922)  
Meine Wahrheit 24  
Nein 25  
Die Schuldigen 35  
Ich höre Bach zur Zeit des Krieges 36
- Polkowski, Jan* (1953)  
Weihnachten 1981 69  
Es gibt so viele schöne Gedichte 94  
Es bleibt bei uns die Angst 94  
Brauchst du mich? 94
- Rymkiewicz, Jaroslaw Marek* (1935)  
Die Stadt brennt 70
- Sadowska, Barbara* (1940)  
meine durchlöcherten hände 105  
die Staatsanwaltschaft 105  
ich suche den dunkelsten 105
- Sommer, Piotr* (1948)  
Die Wochentage 62  
Nach Brecht 91  
Korrektur 92
- Szaruga, Leszek* (1946)  
Hier und jetzt 49  
Die andere Seite 50

Strafkolonie	56
Bedingtheiten	57
Dialog	58
Noch einmal	82
Schon	83
Ach	85
<i>Szyborska, Wislawa (1923)</i>	
Ein Jahrhundert geht zu Ende	103
<i>Wojaczek, Rajal (1945-1971)</i>	
Heldengebet	7
Zum Namenstag von Rafal Wojaczek	10
Notizen vom Tod	11
Jemanden muß es geben	12
Noch fand der Tod den gemäßen Ausdruck nicht	12
<i>Woroszylski, Wiktor (1927)</i>	
Du bist	29
Ich reg mich nicht auf	75
Polnischer Tag	76
Es ist Zeit	84
<i>Zagajewski, Adam (194s)</i>	
Klage eines Jünglings früheren Jahrgangs	15
Wieder kein Platz im Lexikon für	
Ossip Mandelstam	95
Feuer	96
Die Freiheit muß doch auch	97
Stündlich Nachrichten	98
Das	99
Nachwort von Adam Zagajewski	107